

# Lexicon

# Lexique

*French Language Services  
Services en Français*

***Retail Sales Tax Branch***

***Direction de la taxe de vente au détail***



JL  
261  
.A25  
.R47  
1990b

stère  
enu



Ministry  
of  
Revenue

c.1  
tor mai

014300

ADmv

MINISTRY OF REVENUE

JUN 18 1990

LIBRARY

fprx

33 KING STREET WEST, 3RD FLOOR

33, RUE KING OUEST, 3<sup>e</sup> ÉTAGE

A

ABSOLUTE ASSIGNMENT

AFFECTATION INCONDITIONNELLE

ACCEPTABLE

ACCEPTABLE

ACCOUNTANT

COMPTABLE, AGENT COMPTABLE

ACCOUNTING LOCATION CODE

CODE DE LOCALISATION COMPTABLE

ACCOUNTING PERIOD CODE (APC)

CODE DE PÉRIODE COMPTABLE

ACCOUNTS RECEIVABLE

DÉBITEURS, COMPTES CLIENTS

ACCOUNTS RECEIVABLE/BOOK DEBTS

DÉBITEURS, COMPTES CLIENTS

ACT

LOI

ACTUAL ASSESSMENT

COTISATION RÉELLE

ADDITIONAL TAX

TAXE SUPPLÉMENTAIRE

ADJUSTMENT

RÉGULARISATION, CORRECTION, RAJUSTEMENT

ADMINISTER

ADMINISTRER

ADMINISTRATIVE CONCESSION

CONCESSION ADMINISTRATIVE

ADMINISTRATIVELY

ADMINISTRATIVEMENT

ADMINISTRATION AND FINANCE SECTION

SECTION DE L'ADMINISTRATION ET DES FINANCES

ADMISSION

ADMISSION, ACCÈS, ENTRÉE

ADMISSION/COVER CHARGES

FRAIS D'ENTRÉE

ALCOHOL

ALCOOL

ALCOHOLIC BEVERAGE  
ALLOWANCE

BOISSON ALCOOLISÉE  
ALLOCATION, RABAIS

ALTERNATIVE FUEL

CARBURANT DE REMPLACEMENT

ALTERNATIVE TECHNIQUES

TECHNIQUES DE REMPLACEMENT

AMALGAMATED COMPANY

COMPAGNIE ISSUE D'UNE FUSION

AMENDMENT

MODIFICATION, AMENDEMENT

AMERICAN PLAN

PLAN AMÉRICAIN, PROGRAMME AMÉRICAIN

APPARATUS

APPAREIL, SYSTÈME

APPLICATION FOR VENDOR PERMIT

DEMANDE DE PERMIS DE VENDEUR

APPROVED FORMULAE

FORMULE APPROUVÉE

APRIL

AVRIL

AREA CODE


INDICATIF RÉGIONAL

ARTICLES OF AMENDMENT

STATUTS DE MODIFICATION, STATUTS MODIFICATEURS

ARTICLES OF INCORPORATION

STATUTS CONSTITUTIFS, STATUTS DE CONSTITUTION



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

<https://archive.org/details/retailsalestaxbr00onta>

ASSESSMENT BASED ON CURRENT MARK-UP	COTISATION FONDÉE SUR LA MAJORATION ACTUELLE
ASSESSMENT BASED ON UNIT METHOD	COTISATION FONDÉE SUR LA MÉTHODE UNITAIRE
ASSESSMENT BASED ON WEIGHTED AVERAGE MARK-UP	COTISATION FONDÉE SUR LA MOYENNE PONDÉRÉE DE MAJORATION
ASSESSMENT/CREDIT REQUISITION (AC-27)	DEMANDE DE CRÉDIT/COTISATION
ASSESSMENT DUE DATE	DATE D'ÉCHÉANCE DE LA COTISATION
ASSESSMENT RAISED RETROACTIVELY	COTISATION LEVÉE RÉTROACTIVEMENT
ASSESSMENT(S)	COTISATION(S)
ASSIGNMENT CONTROL (A-93)	CONTRÔLE DES AFFECTATIONS
ASSIGNMENT/FOLLOW-UP (A-89)	SUIVI DES AFFECTATIONS
ASSOCIATED COMPANY	SOCIÉTÉ LIÉE, CORPORATION ASSOCIÉE
ATTACH(ED)	JOINDRE (CI-JOINT)
AUDIT	VÉRIFICATION, RÉVISION
AUDIT ADJUSTMENTS	AJUSTEMENTS APPORTÉS À LA VÉRIFICATION
AUDIT ANALYSIS REPORT	RAPPORT D'ANALYSE SUR LA VÉRIFICATION
AUDIT BANK	BANQUE CHARGÉE DE LA VÉRIFICATION
AUDIT COMPLETION DATE	DATE DE FIN DE VÉRIFICATION
AUDIT CONFIRMATION LETTER	LETTRE DE CONFIRMATION DE VÉRIFICATION
AUDIT FEEDBACK REPORT (A-98)	RAPPORT DE SUIVI DE VÉRIFICATION
AUDIT FILE	DOSSIER DE VÉRIFICATION
AUDIT PERIOD	PÉRIODE DE VÉRIFICATION
AUDIT PLANNING/INTERVIEW NOTES	NOTES SUR LA PLANIFICATION/LA RECHERCHE DE VÉRIFICATION
AUDIT REPORT INDEX FORM (A-95)	FORMULAIRE - RAPPORTS DE VÉRIFICATION
AUDIT SECTION	SECTION DE LA VÉRIFICATION
AUDIT SELECTION	SÉLECTION DE VÉRIFICATION
AUDIT SUMMARY (A-60)	SOMMAIRE DE VÉRIFICATION
AUDIT TRACKING SYSTEM	SYSTÈME DE SUIVI DE VÉRIFICATION
AUDITING/ASSESSING INTERPROVINCIAL	VÉRIFICATION/ÉVALUATION INTERPROVINCIALE
AUDITOR	VÉRIFICATEUR
AUGUST	AOÛT
AUTHORIZED OFFICIAL	FONCTIONNAIRE AUTORISÉ, AGENT AUTORISÉ
AUTOMATIC METERING SYSTEM	SYSTÈME DE TAXATION AUTOMATIQUE



B

BACKUP MATERIAL	MATÉRIEL DE SOUTIEN, MATÉRIEL DE SECOURS
BANK AND CASH ANALYSIS	ANALYSE DE L'ENCAISSE
BANK DEMAND	DEMANDE BANCAIRE, EXIGENCE BANCAIRE
BANK DRAFT	TRAITE DE BANQUE, TRAITE BANCAIRE
BANK/FINANCIAL INSTITUTION	INSTITUTION BANCAIRE/FINANCIÈRE
BANKRUPTCIES	FAILLITES
BANKRUPTCY	FAILLITE
BAR STOCK	FOURNITURES DE BAR
BASYS	BASE
BEER	BIÈRE
BEER KEGS	BARILS DE BIÈRE
BENEVOLENT ORGANIZATION	ORGANISME DE BIENFAISANCE
BILL	FACTURE, NOTE, PROJET DE LOI
BILL OF SALE	ACTE DE VENTE
BILLING OPTIONS	OPTIONS DE FACTURATION
BLANKET PURCHASE EXEMPTION CERTIFICATE	CERTIFICAT D'EXEMPTION DE COMMANDE PERMANENTE
BOTTLED BEER	BIÈRE EN BOUTEILLE, BIÈRE EN CANETTE
BRANCH POLICY	POLITIQUE DE LA SUCCURSALE, POLITIQUE DE LA DIRECTION
BREW PUBS	PUB, BISTROT, BRASSERIE
BREWERS REPORTS	RAPPORTS DES BRASSEURS
BROKER DRIVER	SOUS-TRANSPORTEUR
BROKER DRIVER VEHICLES	VÉHICULES DU SOUS-TRANSPORTEUR
BUDGET	BUDGET, PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
BULK SALE	VENTE EN BLOC
BULLETIN	BULLETIN
BUSINESS	AFFAIRES, ENTREPRISE
BUSINESS DISCONTINUED/CEASED OPERATIONS	AFFAIRES ABANDONNÉES/SECTEUR D'ACTIVITÉ ABANDONNÉ
BUSINESS/MAILING ADDRESS	ADRESSE POSTALE/COMMERCIALE
BUSINESS REGISTRATION	ENREGISTREMENT D'UNE ENTREPRISE
BUSINESS SOLD OR INCORPORATED	ENTREPRISE VENDUE OU CONSTITUÉE
BUSINESS/TRADE NAME	NOM COMMERCIAL/RAISON SOCIALE



## C

CABINET SUBMISSION	SOUSSION DU CABINET
CALCULATE	CALCULER
CANCELLATION OF PERMIT	ANNULATION, RÉVOCATION D'UN PERMIS
CANCELLED CHEQUE	CHÈQUE PAYÉ, OBLITÉRÉ
CAPITAL EXPANSION	ACCROISSEMENT DU CAPITAL
CARRIER	TRANSPORTEUR, ÉMETTEUR
CASH ANALYSIS	ANALYSE DES LIQUIDITÉS
CASH DEPOSIT	DÉPÔT EN ARGENT COMPTANT, DÉPÔT AU COMPTANT
CASH REBATES	REMISES AU COMPTANT
CASH REGISTER TAPES	RUBANS DE CAISSE ENREGISTREUSE
CASH REGISTERS	CAISSES ENREGISTREUSES
CASH SALE	VENTE AU COMPTANT
CATALOGUE	CATALOGUE
CENTRALIZED ACCOUNTING	COMPTABILITÉ CENTRALISÉE
CERTIFICATE OF INDIAN STATUS	CERTIFICAT D'INDIEN RECONNU
CERTIFIED CHEQUE	CHÈQUE CERTIFIÉ
CERTIFIED MAIL	COURRIER CERTIFIÉ
CHANGE OF MAILING AND BUSINESS ADDRESS	CHANGEMENT D'ADRESSE POSTALE ET COMMERCIALE
CHANGES IN LEGAL ENTITY	MODIFICATIONS APPORTÉES À LA PERSONNE JURIDIQUE
CHARGE	CHARGE, PRIX DEMANDÉ
CHARITABLE AND NON-PROFIT ORGANIZATIONS	ORGANISME DE BIENFAISANCE SANS BUT LUCRATIF
CHARITABLE ORGANIZATION	ORGANISME DE BIENFAISANCE
CHART OF ACCOUNTS	PLAN COMPTABLE
CHattel MORTGAGE	HYPOTHÈQUE MOBILIÈRE
CHattel TAX	TAXE MOBILIÈRE
CHEQUE/MONEY ORDER	CHÈQUE/MANDAT POSTAL
CHRONIC RISK	RISQUE CHRONIQUE
CLASS "A", "B", "C" AUDITS	VÉRIFICATIONS DE CATÉGORIES «A», «B», «C»
CLAUSE	CLAUSE
CLEARANCE	AUTORISATION, LIQUIDATION (SALE)
CLEARANCE CERTIFICATE	CERTIFICAT D'AUTORISATION
CLEARANCES	AUTORISATIONS, LIQUIDATIONS (SALES)
CLOSEOUT	LIQUIDATION (D'UNE OPTION)



CLOSEOUT REASON	MOTIF DE LA LIQUIDATION
COLLECT	RECOURIR
COLLECTION ACTION	MESURE DE RECOURS
COLLECTION DATA	DONNÉES DE RECOURS
COLLECTION DATA (CO-12)	DONNÉES DE RECOURS (CO-12)
COLLECTION MANAGER	CHEF DU RECOURS
COLLECTION OFFICER	AGENT DE RECOURS
COMMERCIAL CARRIER	TRANSPORTEUR COMMERCIAL
COMMITTEE HEARING	AUDIENCE DU COMITÉ
COMMODITY TAX	TAXE À LA CONSOMMATION
COMPENSATION	INDEMNITÉ, RÉMUNÉRATION
COMPENSATION DISALLOWED	INDEMNITÉ REJETÉE
COMPLIANCE	CONFORMITÉ, OBSERVATION, RESPECT
COMPLIANCE INTERVIEW	ENTREVUE DE CONFORMITÉ
COMPLIANCE TEST	SONDAGE DE CONFORMITÉ
COMPLY	OBSERVER, SE CONFORMER, RESPECTER
COMPUTER	ORDINATEUR
COMPUTER TERMINAL	TERMINAL D'ORDINATEUR
COMPUTERIZED SYSTEM	SYSTÈME INFORMATISÉ
CONDITIONAL SALES CONTRACT	CONTRAT DE VENTE CONDITIONNELLE
CONFIDENTIALITY	CARACTÈRE CONFIDENTIEL
CONFIRMATION LETTERS	LETTRES DE CONFIRMATION
CONSUMABLES	FOURNITURES, MATIÈRES CONSOMMABLES, CONSOMMABLES
CONSUMPTION	CONSOMMATION
CONTRACT	CONTRAT
CONTRACTOR	ENTREPRENEUR, MAÎTRE DES TRAVAUX
CONTRACTOR/RETAILER	ENTREPRENEUR/DÉTAILLANT
CONVERSION	CONVERSION
CONVERT	CONVERTIR
CONVERTED TO CANADIAN FUNDS	CONVERTIR EN DEVISES CANADIENNES
CONVICTION	CONDAMNATION, DÉCLARATION DE CULPABILITÉ
CORPORATION	COMPAGNIE, PERSONNE MORALE, CORPORATION PROFESSIONNELLE
CORPORATION NUMBER	NUMÉRO MATRICULE DE LA COMPAGNIE
CORRECTIVE ACTION	MESURE CORRECTRICE
CORRESPONDENCE	CORRESPONDANCE



COST OF SALES  
COURT ACTION  
CREDIT BUREAU INVESTIGATION  
CREDIT NOTE  
CREDITS  
CROSS-REFERENCE  
CROWN CORPORATION

COÛT DES MARCHANDISES VENDUES  
POURSUITE JUDICIAIRE  
ENQUÊTE DES SERVICES D'INFORMATIONS FINANCIÈRES  
NOTE DE CRÉDIT  
CRÉDITS  
RENOI  
SOCIÉTÉ D'ÉTAT

D

DATA BASE CHECK  
DATE BUSINESS COMMENCED  
DAYS OF GRACE  
DECEMBER  
DECENTRALIZED ACCOUNTING  
DECLARATION FORM MV1  
DECLARATION FORM MV2  
DEFAULT  
DEFAULTED RETURNS  
DELINQUENCY  
DELIVERED BY HAND  
DELIVERY CHARGES  
DEMAND FOR RECORDS  
DEPOSIT DATE  
DESK AUDIT  
DESTRUCTION OF RECORDS  
DEVELOPMENT SECTION  
DIPLOMATIC IDENTITY CARD  
DIRECT LABOUR  
DIRECT MATERIALS  
DIRECTIONS  
DIRECTORY  
DISALLOW  
DISALLOWANCE  
DISCLOSURE

VÉRIFICATION DE LA BASE DE DONNÉES  
DATE DU DÉBUT D'EXPLOITATION DE L'ENTREPRISE  
JOURS DE GRÂCE  
DÉCEMBRE  
COMPTABILITÉ DÉCENTRALISÉE  
FORMULAIRE DE DÉCLARATION MV1  
FORMULAIRE DE DÉCLARATION MV2  
MANQUEMENT, DÉFAUT  
DÉCLARATIONS EN SOUFFRANCE, EN RETARD  
DÉFAILLANCE, ARRIÉRÉ  
LIVRÉ EN MAINS PROPRES  
FRAIS DE LIVRAISON  
DEMANDE DE DOSSIERS  
DATE DU DÉPÔT  
VÉRIFICATION DE BUREAU  
DESTRUCTION DE DOSSIERS  
SECTION DU DÉVELOPPEMENT  
CARTE D'IDENTITÉ DIPLOMATIQUE  
MAIN-D'OEUVRE DIRECTE  
MATIÈRES PREMIÈRES  
DIRECTIVES  
RÉPERTOIRE  
REJETER  
REJET  
DIVULGATION, PUBLICATION, COMMUNICATION



DISCOUNT COUPONS

DIVISIONS

DOCUMENT

DOCUMENTATION

DOCUMENTED

DOMESTIC BEER

DOMESTIC BEER PRICE LIST

DRAFT BEER

DRAWING ACCOUNT

DUAL-POWERED

DUE DATE

DUNNING LETTERS

DUTY (FEDERAL)

BONS-RABAIS

DIVISIONS

DOCUMENT

DOCUMENTATION

DOCUMENTÉ

BIÈRE CANADIENNE

LISTE DE PRIX DES BIÈRES CANADIENNES

BIÈRE EN FÔT

COMPTE DE RETRAITS

VÉHICULE À DOUBLE CARBURANT

DATE D'ÉCHÉANCE

AVERTISSEMENT PRESSANT DE PAYER

DROITS (FÉDÉRAUX)

E

EATING ESTABLISHMENT

EFFECTIVE DATE

ENTITY

EQUITY

ESTIMATED ASSESSMENT

ESTIMATES

EXCISE TAXES

EXCISE TAX ACT

EXCLUDE

EXCLUSION

EXEMPT

EXEMPT SALE

EXEMPTION

EXTENDED TESTS

EXTENSION

EXTENSION OF TIME

EXTENSION TO FILING DATE

EXTENT OF ERRORS

EXTENT OF TESTING

RESTAURANT, ÉTABLISSEMENT DE RESTAURATION

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

DIVISION, ENTITÉ ÉCONOMIQUE

CAPITAUX PROPRES

COTISATION ESTIMATIVE

ESTIMATIONS, ÉVALUATIONS

TAXES D'ACCISE

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

EXCLURE

EXCLUSION

EXEMPT, EXEMPTÉ, EXONÉRÉ

VENTE FRANCHE

EXEMPTION, EXONÉRATION

TESTS APPROFONDIS

PROLONGEMENT, PROROGATION

PROROGATION D'UN DÉLAI

PROROGATION DE LA DATE DE PRODUCTION

DEGRÉ D'ERREUR

ÉTENDUE DES TESTS, PORTÉE DES TESTS



F

FACSIMILE MACHINE	TÉLÉCOPIEUR
FAILURE TO COLLECT TAX	MANQUEMENT À PERCEVOIR L'IMPÔT
FAILURE TO FILE RETURN	DÉFAUT DE PRODUIRE UNE DÉCLARATION
FAILURE TO PRODUCE RECORDS	MANQUEMENT À PRODUIRE DES DOSSIERS
FAILURE TO REMIT TAX	MANQUEMENT À REMBOURSER LA TAXE
FAIR VALUE	JUSTE VALEUR, JUSTE PRIX
FALSE INFORMATION	FAUX RENSEIGNEMENTS
FLAT TAX	TAXE FORFAITAIRE, IMPÔT UNIFORME
FARM	FERME, EXPLOITATION AGRICOLE
FARMER	AGRICULTEUR, FERMIER
FAX	TÉLÉCOPIEUR
FEBRUARY	FÉVRIER
FEDERAL	FÉDÉRAL
FEDERAL CROWN CORPORATIONS	SOCIÉTÉS DE LA COURONNE
FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES	AGENCES ET MINISTÈRES FÉDÉRAUX
FEDERAL INCOME TAX	IMPÔT FÉDÉRAL SUR LE REVENU
FEDERAL SALES TAX	TAXE DE VENTE FÉDÉRALE
FIELD COLLECTION OFFICER	AGENT RÉGIONAL DE RECouvreMENT
FIELD OFFICE	BUREAU RÉGIONAL
FIELD SERVICE OFFICER	AGENT DE SERVICE RÉGIONAL
FIELD VISIT	VISITE SUR LES LIEUX
FILE	PRODUIRE, DÉPOSER
FILE AN APPEAL	DÉPOSER UN APPEL, INTERJETER UN APPEL
FILE OBJECTION	DÉPOSER UNE OPPOSITION, FORMULER UNE OPPOSITION
FILING DATE	DATE DE PRODUCTION
FILING FREQUENCY	FRÉQUENCE DE PRODUCTION
FILING PERIOD	PÉRIODE DE PRODUCTION
FINAL PAST DUE NOTICE	DERNIER AVIS DE COMPTE EN SOUFFRANCE
FINANCIAL RESPONSIBILITY	RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE
FINANCIAL SOUNDNESS	SOLVABILITÉ
FINANCIAL STATEMENT ANALYSIS	ANALYSE DES ÉTATS FINANCIERS
FINANCIAL STATEMENTS	ÉTATS FINANCIERS
FINES	AMENDES
FIRST READING	PREMIÈRE LECTURE
FISCAL YEAR	EXERCICE FINANCIER



FIXED ASSETS	ACTIF IMMOBILISÉ
FIXTURES	AGENCEMENTS
FLOWCHART	GRAPHIQUE D'ACHEMINEMENT, ORGANIGRAMME
FOREIGN SUPPLIERS	FOURNISSEURS ÉTRANGERS
FORM	FORMULAIRE
FORMAL REQUESTS	DEMANDES FORMELLES
FORMULA	FORMULE
FORMULAE	FORMULES
FORTHWITH ASSESSMENT	COTISATION IMMÉDIATE
FRANCHISE	CONCESSION, FRANCHISE
FRANCHISEE	CONCESSIONNAIRE, FRANCHISÉ
FRANCHISER	CONCÉDANT, FRANCHISEUR
FRAUD	FRAUDE
FREEDOM OF INFORMATION	ACCÈS À L'INFORMATION
FRIDAY	VENDREDI
FUEL - INEFFICIENT	CARBURANT -- INEFFICACE
FUTURE COMPLIANCE	OBSERVATION FUTURE, CONFORMITÉ FUTURE

## G

G-PERMIT	PERMIS G
G-PERMIT INFORMATION REQUEST	DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS RELATIVE AU PERMIS G
GARNISHMENT	SAISIE-ARRÊT
GARNISHMENT OF ACCOUNTS RECEIVABLE	SAISIE-ARRÊT DES CRÉANCES
GARNISHMENT OF BANK ACCOUNT/LINE OF CREDIT	SAISIE-ARRÊT D'UN COMPTE DE BANQUE/MARGE DE CRÉDIT
GARNISHMENT OF WAGES	SAISIE-ARRÊT DE SALAIRE
GAS GUZZLER TAX	TAXE SUR LES VÉHICULES À GRANDE CONSOMMATION D'ESSENCE
GENERAL ASSIGNMENT OF BANKRUPTCY	CESSION GÉNÉRALE DES BIENS LORS D'UNE FAILLITE
GENERAL INTEREST RATE	TAUX D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
GENERAL REFUND APPLICATION (A-80)	DEMANDE GÉNÉRALE DE REMBOURSEMENT (A-80)
GENERALLY ACCEPTED ACCOUNTING PRINCIPLES	PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT ACCEPTÉS
GEOGRAPHIC STANDARD CODES	CODES DES NORMES GÉOGRAPHIQUES
GO AHEAD PLEASE.	ALLEZ-Y
GO DOWN THE HALL, TURN RIGHT, FIRST DOOR ON YOUR LEFT.	ALLEZ JUSQU'AU BOUT DU CORRIDOR, TOURNEZ À DROITE, C'EST LA PREMIÈRE PORTE SUR VOTRE GAUCHE.



GOOD AFTERNOON, RETAIL SALES TAX BRANCH RECEPTION,  
MAY I HELP YOU?

GOOD MORNING

GOVERNMENT AGENCIES

GROSS MARGIN PERCENTAGE

GROUP LEADER (F.O. 5)

GROUP MANAGER (AFA 20)

GROUP MANAGER, ANALYSIS AND QUALITY CONTROL

GROUP MANAGER, CENTRALIZED PROGRAMS

GUARANTOR

DIRECTION DE LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL, BONJOUR!  
PUIS-JE VOUS AIDER?

BONJOUR!

ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX

RATIO DE LA MARGE BRUTE

LEADER (F.O. 5)

CHEF DE GROUPE (AFA 20)

CHEF DE GROUPE, ANALYSE ET CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

CHEF DE GROUPE, PROGRAMMES CENTRALISÉS

AVALISTE, CAUTION, GARANT

H

HAND DELIVERED

HE/SHE IS EXPECTED BACK ON \_\_\_\_\_

HE/SHE IS IN BOARDROOM 3A, 3B.

HE/SHE IS IN A MEETING

HE/SHE IS NOT IN THE OFFICE

HE/SHE IS NOT AVAILABLE AT THE MOMENT

HE/SHE IS ON VACATION UNTIL \_\_\_\_\_

HE/SHE MUST BE ON THEIR LINE

HEAD OFFICE

HOSPITALITY

HOSPITALITY AUDITS

LIVRÉ EN MAINS PROPRES

IL/ELLE DEVRAIT ÊTRE DE RETOUR LE \_\_\_\_\_

IL/ELLE EST DANS LA CHAMBRE DU CONSEIL 3A, 3B.

IL/ELLE EST EN RÉUNION

IL/ELLE N'EST PAS AU BUREAU PRÉSENTEMENT

IL/ELLE EST PRÉSENTEMENT OCCUPÉ(E)

IL/ELLE EST EN VACANCES JUSQU'AU \_\_\_\_\_

IL/ELLE DOIT ÊTRE AU TÉLÉPHONE

SIÈGE SOCIAL

HOSPITALITÉ

VÉRIFICATIONS DANS L'INDUSTRIE DU TOURISME  
D'ACCUEIL

I

I AM SORRY, HE/SHE IS NOT AT HIS/HER DESK, MAY  
SOMEONE ELSE HELP

I'LL TRANSFER YOUR CALL

I'M SORRY THERE IS NO ONE HERE BY THAT NAME

I'M SORRY YOU MUST HAVE THE WRONG NUMBER

I'M WATCHING THE LINE FOR YOU

IMPACT ANALYSIS

JE SUIS DÉSOLÉ(E), IL/ELLE N'EST PAS À SON BUREAU,  
QUELQU'UN D'AUTRE PEUT-IL VOUS AIDER?

JE VAIS TRANSFÉRER VOTRE APPEL

JE SUIS DÉSOLÉ(E), CETTE PERSONNE NE TRAVAILLE PAS  
ICI

JE SUIS DÉSOLÉ(E), VOUS N'AVEZ PAS LE BON NUMÉRO

JE SURVEILLE VOTRE LIGNE

ANALYSE DES RÉPERCUSSIONS



IMPORTED BEER	BIÈRE IMPORTÉE
IMPORTED GOODS	PRODUITS IMPORTÉS
INADEQUATE RECORDS	DOSSIERS INADÉQUATS
INCOME STATEMENT	ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, ÉTAT DES RÉSULTATS
INDENTURE	ACTE
INDIRECT LABOUR	MAIN-D'OEUVRE INDIRECTE
INDIRECT MFG. COST	COÛT DE FABRICATION INDIRECT
INDUSTRIAL STANDARD CODES	CODES DES NORMES INDUSTRIELLES
INDUSTRY AVERAGES	MOYENNES DE L'INDUSTRIE
INFORMATION BULLETINS	BULLETINS D'INFORMATION
INITIAL INTERVIEW	PREMIÈRE ENTREVUE
INSUFFICIENT RECORDS	DOSSIERS INSUFFISANTS
INTEREST	INTÉRÊT, PARTICIPATION
INTEREST ASSESSMENT	ÉVALUATION DES INTÉRÊTS
INTEREST CALCULATION	CALCUL DES INTÉRÊTS
INTEREST FACTORS	FACTEURS D'INTÉRÊTS
INTEREST ON POST DATED CHEQUES	INTÉRÊT SUR DES CHÈQUES POSTDATÉS
INTEREST RATE	TAUX D'INTÉRÊT
INTERNAL CONTROL	CONTRÔLE INTERNE
INTERPRETATION(S)	INTERPRÉTATION(S)
INTERPRETATIONS/RULINGS	INTERPRÉTATIONS/DÉCISIONS
INTERPROVINCIAL AUDIT REPORT	RAPPORT DE VÉRIFICATION INTERPROVINCIAL
INTERPROVINCIAL SALES TAX ARRANGEMENT (ISTA)	ACCORD INTERPROVINCIAL SUR LA TAXE DE VENTE (AITV)
INTERPROVINCIAL TRUCKER	CAMIONNEUR INTERPROVINCIAL
INTERVIEWS	ENTREVUES
INVENTORY	RÉPERTOIRE, INVENTAIRE, STOCKS
INVESTIGATION	ENQUÊTE, ÉTUDE, EXAMEN
INVESTIGATION REFERRAL (A-67)	RENOI À UNE ENQUÊTE (A-67)
INVESTIGATION TRANSACTION (A-88)	OPÉRATION D'ENQUÊTE (A-88)
INVOICE	FACTURE
IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT	ACCÉDITIF, CRÉDIT DOCUMENTAIRE IRRÉVOCABLE
ISTA REGISTERED CARRIER	TRANSPORTEUR ENREGISTRÉ EN VERTU DE L'AITV



## J

JANUARY

JOB COST SHEETS

JOURNAL ENTRY

JUDGEMENT ACTION ON PERSONAL GUARANTEE

JUDGEMENTAL SAMPLING METHOD

JULY

JUNE

JANVIER

FICHE DE PRIX DE REVIENT

ÉCRITURE DE JOURNAL

POURSUITE SUR GARANTIE PERSONNELLE EN VERTU D'UN JUGEMENT

MÉTHODE D'ÉCHANTILLONNAGE FONDÉE SUR LE JUGEMENT

JUILLET

JUIN

## K

KEY BUSINESS STATISTICS

STATISTIQUES COMMERCIALES CLÉS

## L

L. L. B. O.

L. L. B. O. CLEARANCE

LANDED COST

LAPTOP COMPUTER

LATE FILING

LATE FILING PENALTY

LAWYER

LCBO REPORTS

LCBO SELLING PRICE CHART

LEASE

LEASEBACK

LEGAL ACTION

LEGAL ENTITY CHANGE

LEGAL NAME

LEGAL OPINION

LEGAL OWNERSHIP

COMMISSION DES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL DE L'ONTARIO

AUTORISATION DE LA COMMISSION DES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL DE L'ONTARIO

COÛT EN MAGASIN

ORDINATEUR PORTATIF

PRODUCTION TARDIVE

PÉNALITÉ POUR PRODUCTION TARDIVE

AVOCAT

RAPPORTS DE LA RÉGIE DES ALCOOLS DE L'ONTARIO

BARÈME DES PRIX DE VENTE DE LA RÉGIE DES ALCOOLS DE L'ONTARIO

LOCATION, BAIL, LOCATION À BAIL

(CONTRAT DE) CESSION-BAIL

POURSUITE JUDICIAIRE

CHANGEMENT DE PERSONNE JURIDIQUE

RAISON SOCIALE

CONSEIL JURIDIQUE

PROPRIÉTÉ LÉGALE



LEGISLATION	LOI, LÉGISLATION
LEGISLATION SECTION	SECTION LÉGISLATIVE
LEGISLATION SOURCES	SOURCES LÉGISLATIVES
LEGISLATIVE AUTHORITY	AUTORITÉ LÉGISLATIVE
LEGISLATIVE COMMUNICATIONS	COMMUNICATIONS LÉGISLATIVES
LEGISLATIVE HANDBOOK	DOCUMENT LÉGISLATIF
LETTER OF CREDIT	LETTRE DE CRÉDIT
LETTERS PATENT	LETTRES PATENTES
LIABILITY	DETTE, ÉLÉMENT DE PASSIF, RESPONSABILITÉ
LIMITED COMPANY	SOCIÉTÉ DE CAPITAUX, SOCIÉTÉ PAR ACTIONS
LINE 9 ADJUSTMENT	AJUSTEMENT À LA LIGNE 9
LIQUOR	ALCOOL, SPIRITUEUX
LIQUOR LICENCE	PERMIS DE VENTE D'ALCOOL
LIQUOR LICENCE BOARD OF ONTARIO (L. L. B. O.)	COMMISSION DES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL DE L'ONTARIO
LONG-TERM	À LONG TERME
LOSS OF COMPENSATION	PERTE DE RÉMUNÉRATION, PERTE DE SALAIRE
LOTTERY COMMISSIONS (1)	SOCIÉTÉS DE LOTERIE
LOTTERY COMMISSIONS (2)	COMMISSIONS SUR LA LOTERIE

## M

MACHINERY	ÉQUIPEMENT, MACHINERIE, MACHINES
MAGAZINE	MAGAZINE, REVUE
MANAGEMENT CONTRACT	CONTRAT DE GESTION
MANAGER, CONTROL AND ANALYSIS	CHEF DE SERVICE, CONTRÔLE ET ANALYSE
MANDATE	MANDAT
MANIPULATION OF RECORDS	MANIPULATION DES DOSSIERS
MANUAL SYSTEM	SYSTÈME MANUEL
MANUFACTURED COST	COÛT DE FABRICATION
MANUFACTURER	FABRICANT, MANUFACTURIER
MANUFACTURERS' DISCOUNT COUPONS	BONS-RABAIS DU FABRICANT, DU MANUFACTURIER
MANUFACTURING	FABRICATION
MANUFACTURING OVERHEAD	FRAIS GÉNÉRAUX DE FABRICATION
MARCH	MARS
MARK-UP	MAJORATION, MARGE SUR COÛT D'ACHAT



MARKET PLACE ANALYSIS

MATERIAL(S)

MAY

MINISTER'S BRIEFING

MINISTER'S HOUSE BOOK

MINISTERIAL CORRESPONDENCE

MINISTRY OF CONSUMER & COMMERCIAL RELATIONS

MINISTRY OF REVENUE INFORMATION OFFICE

MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS

MISCELLANEOUS REVENUE

MISREPRESENTATION

MONDAY

MONEY COUPONS

MONEY ORDER

MONTHLY FILING

MOTOR VEHICLE DEALERS

MOTOR VEHICLE LICENCE ISSUER

MOTOR VEHICLE

MULTI-BRANCH DIVISIONS

ANALYSE DU MARCHÉ

MATÉRIEL

MAI

INSTRUCTIONS DU MINISTRE

AIDE-MÉMOIRE PARLEMENTAIRE DU MINISTRE

CORRESPONDANCE MINISTÉRIELLE

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE

BUREAU DE RENSEIGNEMENTS DU MINISTÈRE DU REVENU

MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE

PRODUITS DIVERS

INFORMATION FAUSSE ET TROMPEUSE, FAUSSE  
DÉCLARATION

LUNDI

BONS-RABAIS

MANDAT

CLASSEMENT MENSUEL

CONCESSIONNAIRES DE VÉHICULES AUTOMOBILES

ÉMETTEUR DE PERMIS DE CONDUIRE

VÉHICULE AUTOMOBILE

DIVISIONS À SUCCURSALES MULTIPLES

N

NATIONAL COMPANIES

NEGLECT

NET ACCOUNT BALANCE (NAB)

NET PROFIT/LOSS

NEW VENDOR DEFAULT

NEWSLETTER

NEWSPAPER

NIL RETURN

NO PAYMENTS

NO RECORDS

NON-COLLECTION

NON-COLLECTION OF TAX

COMPAGNIES NATIONALES

NÉGLIGENCE, OMISSION

SOLDE DU COMPTE NET

BÉNÉFICES NETS, PERTES NETTES

MANQUEMENT D'UN NOUVEAU VENDEUR

BULLETIN

JOURNAL

REMBOURSEMENT NUL

AUCUN PAIEMENT

AUCUN DOSSIER

NON-RECouvrement, NON-PERCEPTION

NON-PERCEPTION DE L'IMPÔT



NON-COMPLIANCE	INOBSERVATION
NON-NEGOTIABLE CHEQUE	CHÈQUE NON NÉGOCIABLE
NON-PROFIT ORGANIZATION	ORGANISME SANS BUT LUCRATIF
NON-RECURRING ERRORS	ERREURS NON SUSCEPTIBLES DE SE RÉPÉTER
NON-REGISTERED CARRIER	TRANSPORTEUR NON ENREGISTRÉ
NON-REGISTERED VENDOR	VENDEUR NON ENREGISTRÉ
NON-RESIDENT CONTRACTOR	ENTREPRENEUR NON RÉSIDANT
NON-RESIDENT SALES	VENTES À UN NON-RÉSIDENT
NON-TAXABLE	NON IMPOSABLE
NON-TAXABLE SERVICES	SERVICES NON IMPOSABLES
NOTICE OF APPEAL	AVIS D'APPEL
NOTICE OF ASSESSMENT	AVIS DE COTISATION
NOTICE OF OBJECTION	AVIS D'OPPOSITION
NOTIFICATION OF CHANGE-FORM TR5	AVIS DE MODIFICATION -- FORMULAIRE TR5
NOVEMBER	NOVEMBRE
NSF CHEQUE	CHÈQUE SANS PROVISION
NUMERICAL SEQUENCE	SÉQUENCE NUMÉRIQUE, ORDRE NUMÉRIQUE

O

OCTOBER	OCTOBRE
OFFICE HOURS ARE 8:15 AM TO 4:30 PM	NOS BUREAUX SONT OUVERTS DE 8 H 15 À 16 H 30
OFFICIAL ASSESSMENT	COTISATION OFFICIELLE
OFFICIAL RECEIPT	REÇU OFFICIEL
ONE MOMENT PLEASE	UN MOMENT S'IL-VOUS-PLÂÎT
ONTARIO GOVERNMENT MINISTRIES	MINISTÈRE DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
ONTARIO-BASED INTERNATIONAL CARRIERS	TRANSPORTEURS INTERNATIONAUX BASÉS EN ONTARIO
OPERATION REVIEW	ANALYSE OPÉRATIONNELLE
OPTION	OPTION
ORDER IN COUNCIL	DÉCRET
ORGANIZATION	ORGANISATION, ORGANISME
ORGANIZATION CHART	ORGANIGRAMME
OSHAWA, ONTARIO L1H 8H7	OSHAWA (ONTARIO) L1H 8H7
OUT-OF PROVINCE CONSUMERS	CONSOMMATEURS DE L'EXTÉRIEUR DE LA PROVINCE
OUT-OF-PROVINCE PURCHASES	ACHATS EFFECTUÉS À L'EXTÉRIEUR DE LA PROVINCE



OUTSTANDING LIABILITY	CRÉANCE, DETTE EN SOUFFRANCE, ÉLÉMENT DE PASSIF IMPAYÉ, NON RÉGLÉ
OVERPAYMENT	PAIEMENT EN TROP, TROP PERÇU
OVERPAYMENT OF TAX	PAIEMENT D'IMPÔT EN TROP
OWN USE	POUR SON USAGE PERSONNEL
OWNER'S EQUITY	CAPITAUX PROPRES
OWNERSHIP	PROPRIÉTÉ

P

PARAGRAPH	ALINÉA, DISPOSITION
PARALLEL	PARALLÈLE
PARENT/SUBSIDIARY	(SOCIÉTÉ) MÈRE, FILIALE
PART	PART
PARTIAL	PARTIEL
PARTNERSHIP	SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
PASSENGER CAR	VOITURE, VOITURE PARTICULIÈRE, DE TOURISME
PAST DUE ASSESSMENT	COTISATION EN SOUFFRANCE
PAST DUE NOTICE	AVIS DE RETARD
PAST DUE RETURN	DÉCLARATION EN RETARD
PAYMENT ARRANGEMENT	MODALITÉS DE PAIEMENT
PAYMENT ON ACCOUNT	ACOMPTE
PAYMENT ON ACCOUNT (CO-10)	ACOMPTE (CO-10)
PAYMENT	PAIEMENT, RÉMUNÉRATION
PENALTY 25%	PÉNALITÉ DE 25 %
PENALTY FOR LATE FILING	PÉNALITÉ POUR PRODUCTION TARDIVE
PENALTY FOR NON PAYMENT	PÉNALITÉ POUR NON PAIEMENT
PENALTY FOR NON-COLLECTION	PÉNALITÉ POUR NON RECouvreMENT
PENALTY FOR UNDERSTATING FAIR VALUE	PÉNALITÉ POUR MANQUEMENT À INDIQUER LA JUSTE VALEUR
PERIOD END	FIN DE LA PÉRIODE
PERMANENT	PERMANENT
PERMIT NUMBER	NUMÉRO DE PERMIS
PERSON WITH PHYSICAL DISABILITIES	HANDICAPÉ PHYSIQUE
PERSONAL GUARANTEE	GARANTIE PERSONNELLE



PERSONAL LIABILITY	RESPONSABILITÉ PERSONNELLE
PLACE OF AMUSEMENT	LIEU DE DIVERTISSEMENT
PLAN	PLAN, RÉGIME
PNEUMATIC TIRE	PNEU
POINT OF SALE	POINT DE VENTE
POLICY	POLICE, CONTRAT D'ASSURANCE, POLITIQUE, LIGNE DE CONDUITE
POSITION PAPER	DOCUMENT DE PRISE DE POSITION
POSTAL CODE	CODE POSTAL
POST-DATED CHEQUE	CHÈQUE POSTDATÉ
PRECEDENT	PRÉCÉDENT
PREDECESSOR COMPANY	COMPAGNIE REMPLACÉE
PREPARED MEALS	REPAS PRÉPARÉS
PRICE OF ADMISSION	ENTRÉE
PRIMARY PERMIT	PERMIS PRINCIPAL
PRIMARY PERMIT NUMBER	NUMÉRO DE PERMIS PRINCIPAL
PRIOR TAX	AVANT IMPÔT
PRIVATE SALE	VENTE PRIVÉE
PRIVATE SALES CONTROL UNIT	UNITÉ DE CONTRÔLE DES VENTES PRIVÉES
PRODUCED COST	COÛT DE PRODUCTION
PRODUCTION EQUIPMENT	ÉQUIPEMENT DE PRODUCTION, MATÉRIEL DE PRODUCTION
PROFILE CODES	CODE DU TYPE D'ENTREPRISE
PROFIT	BÉNÉFICE, PROFIT, GAIN
PROMOTIONAL DISTRIBUTION	DISTRIBUTION PROMOTIONNELLE
PROOF OF CLAIM	PREUVE DE SINISTRE
PROPANE	PROPANE
PROPOSAL (AD-17)	PROPOSITION (AD-17)
PROPOSAL IN BANKRUPTCY	PROPOSITION DE FAILLITE
PROPOSALS	PROPOSITIONS
PROPRIETORSHIP	ENTREPRISE INDIVIDUELLE
PRORATION	AU PRORATA
PROSECUTION UNDER THE PROVINCIAL OFFENCES ACT	POURSUITE EN VERTU DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES
PROVINCIAL COMPLIANCE OFFICE	BUREAU PROVINCIAL DE L'APPLICATION DES RÈGLEMENTS, DE LA LOI
PROVINCIAL CROWN CORPORATIONS	SOCIÉTÉS DE LA COURONNE PROVINCIALES
PROVINCIAL OFFENCES ACT	LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES



PROVINCIAL SERVICE MANAGER

PUBLIC ACCOUNTANT

PUBLIC SERVICE ACT

PUBLICATION

PUBLISHED IN THE ONTARIO GAZETTE

PURCHASE EXEMPTION CERTIFICATE

PURCHASE JOURNAL

PURCHASE PRICE

PURCHASES

PURCHASES ANALYSIS

PURCHASING AGENT

PURGING RECORDS

CHEF DE SERVICE PROVINCIAL

EXPERT-COMPTABLE

LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

PUBLICATION

PUBLIÉ DANS LA GAZETTE DE L'ONTARIO

CERTIFICAT D'EXEMPTION D'ACHAT

JOURNAL DES ACHATS

PRIX D'ACHAT

ACHATS

ANALYSE DES ACHATS

ACHETEUR

ÉLIMINATION DE DOSSIERS

## Q

QUARTERLY FILING

PRODUCTION TRIMESTRIELLE

## R

RACE TRACKS TAX ACT

RATE OF TAX

RE-INSTATEMENT

REAL PROPERTY

REAL PROPERTY MORTGAGE

REASONABLENESS OF EXEMPT SALES

REBATE

RECEIPT DATE

RECEIPT FOR CASH

RECEIPT FOR RECORDS

RECEIPT FOR VENDOR

RECEIPTS/MV-1, MV-2

RECEIVER MANAGER

RECEIVERSHIPS

RECEIVING ORDER

LOI DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL

TAUX D'IMPOSITION

RÉINTÉGRATION

BIENS IMMOBILIERS

HYPOTHÈQUE MOBILIÈRE

PRÉTENTION RAISONNABLE AUX VENTES EXEMPTES

RABAIS

DATE DU REÇU

REÇU DE PAIEMENT AU COMPTANT

REÇU DE DOCUMENTS

REÇU DE VENDEUR

REÇUS MV-1, MV-2

ADMINISTRATEUR SÉQUESTRE, SÉQUESTRE-GÉRANT

MISES SOUS SÉQUESTRE

ORDONNANCE DE SÉQUESTRE



RECEPTION	RÉCEPTION
RECORDS	DOSSIERS
RECURRING ERRORS	ERREURS SUSCEPTIBLES DE SE RÉPÉTER
REFERRED FOR COLLECTION	ENVOYÉ POUR RECOUVREMENT
REFUND	REMBOURSEMENT
REFUND ADVICE (A-86A)	AVIS DE REMBOURSEMENT (A-86A)
REFUND APPLICATION (A-80)	DEMANDE DE REMBOURSEMENT (A-80)
REFUND/CHEQUE REQUISITION (A-103)	DEMANDE DE REMBOURSEMENT/ CHÈQUE (A-103)
REFUND CLAIM	DEMANDE DE REMBOURSEMENT
REFUND DISALLOWANCE	REJET DU REMBOURSEMENT
REFUSAL TO PAY	REFUS DE PAYER
REGIONAL AUDIT MANAGER	CHEF RÉGIONAL DE VÉRIFICATION
REGIONAL REVENUE CONTROL MANAGER, WESTERN REGION	CHEF RÉGIONAL DU CONTRÔLE DES RECETTES, OUEST
REGIONAL REVENUE CONTROL MANAGER, EASTERN REGION	CHEF RÉGIONAL DU CONTRÔLE DES RECETTES, EST
REGIONAL SERVICE MANAGER, CENTRAL REGION	CHEF RÉGIONAL DU CONTRÔLE DES RECETTES, CENTRE
REGIONAL SERVICE MANAGER, EASTERN REGION	CHEF DE SERVICE RÉGIONAL, EST
REGIONAL SERVICE MANAGER, WESTERN REGION	CHEF DE SERVICE RÉGIONAL, OUEST
REGISTERED MAIL	COURRIER RECOMMANDÉ
REGISTERED VENDOR	VENDEUR ENREGISTRÉ
REGISTRATION	ENREGISTREMENT, AGRÉMENT
REGISTRATION/CLOSE-OUT	ENREGISTREMENT/ANNULATION
REGISTRATION WORKSHEET	FEUILLE D'ENREGISTREMENT
REGULATION	RÈGLEMENT
REJECTED TRANSACTION	TRANSACTION REJETÉE
RELIGIOUS ORGANIZATION	ORGANISME RELIGIEUX
REMIT	REMETTRE, VERSER
REMITTANCE	REMISE, VERSEMENT
REMOVAL FROM OUT OF PROVINCE	RETRAIT DE L'EXTÉRIEUR DE LA PROVINCE
RENT	LOYER, LOUER
RENTAL	LOCATION
REPORTED SALES	VENTES REPORTÉES
REQUIREMENT LETTER	LETTRE D'EXIGENCE
RESALE	REVENTE
RESEARCH AND DEVELOPMENT	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT
RESULTS	RÉSULTATS
RETAIL	DÉTAIL



RETAIL SALE  
RETAIL SALES TAX  
RETAIL SALES TAX ACT  
RETAIL SALES TAX BRANCH, HEAD OFFICE  
  
RETAIL SALES TAX BRANCH  
RETAIL SALES TAX RETURN  
RETAILER  
RETENTION OF RECORDS  
RETURN CARD  
RETURN DUE DATE  
RETURN PERIOD  
RETURN SLOT  
REVENUE  
REVENUE CONTROL  
RISK  
ROYAL ASSENT  
RULING

S

SALE IN BULK  
SALES  
SALES CONTRACTS  
SALES PROJECTIONS  
SALES TAX  
SALES TAX GUIDE  
SALES TAX RETURN  
SALES TO DIPLOMATS  
SALES TO FARMERS  
SALES TO NATIVE INDIANS  
SALES UNDER P. E. C.  
  
SAMPLE  
SAMPLE DATA  
SAMPLE SIZE

VENTE AU DÉTAIL  
TAXE DE VENTE AU DÉTAIL  
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL  
DIRECTION DE LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL, SIÈGE  
SOCIAL  
  
DIRECTION DE LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL  
DÉCLARATION DE LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL  
DÉTAILLANT  
CONSERVATION DES DOSSIERS  
CARTE-RÉPONSE  
DATE D'ÉCHÉANCE DE LA DÉCLARATION  
PÉRIODE DE DÉCLARATION  
ESPACE POUR INFORMATIONS DU VENDEUR  
REVENU, RECETTES  
CONTRÔLE DES RECETTES  
RISQUE  
SANCTION ROYALE  
DÉCISION

VENTE EN VRAC  
VENTES  
CONTRATS DE VENTE  
PRÉVISIONS DES VENTES  
TAXE DE VENTE, TAXE SUR LES VENTES  
GUIDE SUR LA TAXE DE VENTE  
DÉCLARATION DE LA TAXE DE VENTE  
VENTES AUX DIPLOMATES  
VENTES AUX AGRICULTEURS  
VENTES AUX AUTOCHTONES  
VENTES EN VERTU D'UN CERTIFICAT D'EXEMPTION  
D'ACHAT  
  
ÉCHANTILLON  
DONNÉES D'ESSAI  
FORMAT DE L'ÉCHANTILLON



SAMPLING METHOD	MÉTHODE D'ÉCHANTILLONNAGE
SANCTIONS	SANCTIONS
SANCTIONS UNDER THE PROVINCIAL OFFENCES ACT	SANCTIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES
SEASONAL VENDOR	VENDEUR SAISONNIER
SECOND READING	DEUXIÈME LECTURE
SECONDARY ACCOUNT	COMPTE SECONDAIRE
SECONDARY ACCOUNT NUMBER	NUMÉRO DE COMPTE SECONDAIRE
SECTION 20 CLEARANCE CERTIFICATE	CERTIFICAT D'AUTORISATION EN VERTU DE L'ARTICLE 20
SECTION 20 LIABILITY	RESPONSABILITÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 20
SECTION 4 CLEARANCE CERTIFICATE	CERTIFICATION D'AUTORISATION EN VERTU DE L'ARTICLE 4
SECTION 4 CLEARANCE	AUTORISATION EN VERTU DE L'ARTICLE 4
SECTION	ARTICLE
SECURITY	TITRE, VALEUR MOBILIÈRE, GARANTIE
SECURITY AGREEMENTS	CONTRATS DE SÛRETÉ, ACCORDS DE SÛRETÉ
SECURITY INSTRUMENTS	INSTRUMENTS DE GARANTIE
SEIZURE AND SALE OF ASSETS	SAISIE-EXÉCUTION DE BIENS
SEIZURE OF RECORDS	SAISIE DE DOSSIERS
SELF IMPOSED PENALTY	PÉNALITÉ AUTOIMPOSÉE
SELF-ASSESSMENT	AUTOCOTISATION
SELF-REMITTANCE	AUTOREMBOURSEMENT
SEMI-ANNUAL FILING	PRODUCTION SEMESTRIELLE
SENIOR MANAGER	CHEF DE SERVICE PRINCIPAL
SEPTEMBER	SEPTEMBRE
SERVICE MANAGER	CHEF DE SERVICE
SERVICE REPRESENTATIVE	REPRÉSENTANT DU SERVICE À LA CLIENTÈLE
SERVICES AND REVENUE CONTROL	CONTRÔLE DES RECETTES ET DES SERVICES
SET A PRECEDENT	CRÉER UN PRÉDÉCENT
SETTLEMENTS	TRANSACTIONS, RÈGLEMENTS
SETTLER'S EFFECTS	BIENS DE L'IMMIGRANT
SHEET METAL	MÉTAL EN FEUILLE
SHIPPED OUT OF PROVINCE	EXPÉDIÉ À L'EXTÉRIEUR DE LA PROVINCE
SHIPPING BILLS	FACTURES D'EXPÉDITION
SHORT-TERM	À COURT TERME
SIGNING AUTHORITIES	SIGNATAIRES AUTORISÉS
SINGLE EVENT PERMIT	PERMIS POUR VOYAGE UNIQUE



SMALL BALANCE WRITE-OFF	RADIATION D'UN SOLDE PEU ÉLEVÉ
SNACK FOOD	GOÛTER
SOFT DRINK	BOISSON NON ALCOOLISÉE
SOURCE CODES	CODES SOURCES
SOURCE DOCUMENT	DOCUMENT DE BASE
SPECIAL ACCOUNT FILING	PRODUCTION D'UN COMPTE SPÉCIAL
SPECIAL ACCOUNTING PERIOD	PÉRIODE DE COMPTABILITÉ SPÉCIALE
SPECIAL ACCOUNTING SCHEDULE	CALENDRIER DE COMPTABILITÉ SPÉCIALE
SPECIAL INVESTIGATION REFERRAL	RENOI AUX ENQUÊTES SPÉCIALES
SPECIAL INVESTIGATIONS BRANCH	DIVISION DES ENQUÊTES SPÉCIALES
SPECIAL NOTICE	AVIS SPÉCIAL
SPECIAL OCCASION PERMITS	PERMIS D'OCCASIONS SPÉCIALES
SPILLAGE	DÉVERSEMENT
SPOILAGE, DAMAGE, LOSS	DÉTÉRIORATION, DOMMAGES, PERTE
SPOT CHECK	VÉRIFICATION INTERMITTENTE
STANDARD CODES	CODES STANDARDS
STANDING COMMITTEE	COMITÉ PERMANENT
STATEMENT OF ACCOUNT	RELEVÉ DE COMPTE
STATEMENT OF DISALLOWANCE (A-86)	DÉCLARATION DE REJET (A-86)
STATISTICAL SAMPLING METHOD	MÉTHODE D'ÉCHANTILLONNAGE STATISTIQUE
STATUS INDIAN LIVING ON/OFF RESERVE	INDIEN DE PLEIN DROIT VIVANT DANS LA RÉSERVE/À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉSERVE
STATUTE	LOI
STATUTORY PENALTIES	PÉNALITÉS OBLIGATOIRES
STOA (PF-3)	RELEVÉ DE COMPTE
STORE	MAGASIN
SUBMISSION TO MANAGEMENT BOARD	SOUSSION AU CONSEIL DE GESTION
SUBSECTION	PARAGRAPHE
SUBSIDIARY/PARENT COMPANY	COMPAGNIE FILIALE/MÈRE
SUBSTANTIATED	DONT LE BIEN-FONDÉ A ÉTÉ ÉTABLI
SUBSTANTIVE TESTING	SONDAGE DE CORROBORATION
SUBSTITUTE RETURN CARD	CARTE-RÉPONSE DE REMPLACEMENT
SUMMARY ADMINISTRATION	ADMINISTRATION SOMMAIRE
SUMMARY CONVICTION	DÉCLARATION SOMMAIRE DE CULPABILITÉ
SUPPLIER	FOURNISSEUR
SUPPLY & INSTALLATION OF TPP	APPROVISIONNEMENT EN BIENS PERSONNELS IMPOSABLES ET INSTALLATION



SUPPLY AND INSTALL  
SUPPRESSION  
SUPPRESSION OF SALES  
SURETY BOND  
SURVEILLANCE CLERKS  
SYSTEM  
SYSTEM DESCRIPTION

FOURNIR ET INSTALLER  
SUPPRESSION  
SUPPRESSION DES VENTES  
CAUTIONNEMENT  
AGENTS DE SURVEILLANCE  
SYSTÈME  
DESCRIPTION DU SYSTÈME

T

TAKEOVER  
TANGIBLE PERSONAL PROPERTY  
TAX  
TAX ACCOUNTING SYSTEM  
TAX ADJUSTMENTS  
TAX ADVISORY PROGRAMS  
TAX AMOUNT PAID  
TAX APPEALS BRANCH  
TAX BANKING  
TAX BULLETINS  
TAX COLLECTABLE ON SALES  
TAX COLLECTED, NOT REMITTED  
TAX CONSULTANT  
TAX CREDITS  
TAX DESIGN  
TAX GUIDES  
TAX INCLUDED IN UNCOLLECTIBLE ACCOUNT (A-83)  
TAX LIABILITY ACCOUNT  
TAX ON LABOUR  
TAX ON OWN USE  
TAX ON PURCHASES FOR OWN CONSUMPTION  
TAX ON RENTALS  
TAX ON REPAIRS  
TAX PAYABLE

ACQUISITION  
BIEN MATÉRIEL PERSONNEL, BIEN CORPOREL PERSONNEL  
IMPÔT, CONTRIBUTION, TAXE  
SYSTÈME DE CALCUL DE L'IMPÔT  
RAJUSTEMENTS D'IMPÔT  
PROGRAMMES DE CONSEILS EN MATIÈRE FISCALE  
MONTANT D'IMPÔT PAYÉ  
DIRECTION DES APPELS EN MATIÈRE FISCALE  
TRANSACTIONS FISCALES BANCAIRES  
BULLETINS FISCAUX  
TAXE À PERCEVOIR SUR LES VENTES  
IMPÔT PERÇU, NON REMBOURSÉ  
CONSEILLER FISCAL  
CRÉDITS D'IMPÔT  
CONCEPTION DE L'IMPÔT  
GUIDES D'IMPÔT  
IMPÔT INCLUS DANS UN COMPTE IRRÉCOUVRABLE  
RELEVÉ D'IMPÔT À PAYER  
TAXE SUR LA MAIN-D'OEUVRE  
TAXE SUR L'USAGE PERSONNEL  
TAXE SUR DES ACHATS DESTINÉS À SA PROPRE CONSOMMATION  
TAXE SUR LES LOCATIONS  
TAXE SUR LES RÉPARATIONS  
IMPÔT À PAYER, IMPÔT EXIGIBLE



TAX PORTION OF ACCOUNTS RECEIVABLE	PARTIE DES COMPTES CLIENTS QUI CORRESPOND À L'IMPÔT
TAX REFUND FORMULA	FORMULE DE REMBOURSEMENT D'IMPÔT
TAX ROLL COVERAGE	COUVERTURE DU RÔLE D'IMPOSITION
TAX ROLL REVISION (TR-4)	RÉVISION DU RÔLE D'IMPOSITION (TR-4)
TAX SPECIALIST	EXPERT EN FISCALITÉ
TAX-EXEMPT	EXEMPT D'IMPÔT, EXONÉRÉ D'IMPÔT
TAX-INCLUDED PRICING	PRIX INCLUANT LA TAXE
TAXABLE	TAXABLE, IMPOSABLE
TAXABLE AND NON-TAXABLE SALES	VENTES TAXABLES ET NON TAXABLES
TAXABLE/EXEMPT	TAXABLE, IMPOSABLE/EXEMPT DE TAXE, D'IMPÔT
TAXABLE GOODS	BIENS TAXABLES, PRODUITS TAXABLES
TAXABLE SERVICE	SERVICE TAXABLE
TAXPAYER	CONTRIBUABLE
TAX ROLL	RÔLE D'IMPOSITION
TELECOMMUNICATION SERVICE	SERVICE DE TÉLÉCOMMUNICATIONS
TELEPHONE NUMBER PLEASE?	VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE S'IL-VOUS-PLÂÎT?
TEST PERIOD	PÉRIODE D'ESSAI
TEST SHOPPING	ACHATS-TEST
TESTING	SONDAGE
TESTS	TESTS, ESSAIS
THE MAILING ADDRESS IS	L'ADRESSE POSTALE EST
THE NUMBER IS	LE NUMÉRO EST
THEFT	VOL
THEIR LINE IS BUSY	LA LIGNE EST OCCUPÉE
THIRD PARTY DEMAND	DEMANDE D'UN TIERS
THIRD PARTY LIABILITY	RESPONSABILITÉ D'UN TIERS
THIRD PARTY VERIFICATION	VÉRIFICATION PAR UN TIERS
THIRD READING	TROISIÈME LECTURE
THIS OFFICE CLOSSES AT 4:30 PM	CE BUREAU FERME À 16 H 30
THIS OFFICE OPENS AT 8:15 AM	CE BUREAU OUVRE À 8 H 15
THRESHOLD AMOUNT	MONTANT LIMITE
THURSDAY	JEUDI
TICKETING OF GOODS	ÉTIQUETAGE DE PRODUITS
TIRE TAX	TAXE SUR LES PNEUS, LES PNEUMATIQUES
TOTAL SALES	VENTES TOTALES



TOUR OF PREMISES

TRADE NAME

TRADE-IN ALLOWANCE

TRADE-IN VALUE

TRANSFER

TRANSIENT ACCOMMODATION

TRANSPORT CANADA

TREASURER OF ONTARIO

TRUST FUND

TRUST MONEY IN LIQUIDATION PROCEEDINGS

TRUSTEE

TRUSTEE IN BANKRUPTCY

TUESDAY

VISITE DES LIEUX

NOM COMMERCIAL

VALEUR DE REPRISE

VALEUR DE REPRISE

TRANSFERT, VIREMENT, CESSION

LOGEMENT TRANSITOIRE

TRANSPORTS CANADA

TRÉSORIER DE L'ONTARIO

FONDS EN FIDUCIE

FONDS EN FIDUCIE EN INSTANCE DE LIQUIDATION

FIDUCIAIRE

SYNDIC DE FAILLITE

MARDI

U

UNCOLLECTIBLE ACCOUNTS

UNDERPAYMENT

UNDERSTANDING ONTARIO SALES TAX (U. O. S. T.)

UNENCUMBERED ASSETS

UNIDENTIFIABLE REMITTANCE

UNRECORDED PAYMENTS

USE

CRÉANCES IRRÉCOUVRABLES

MOINS-PERÇU

GUIDE SUR LA TAXE DE VENTE EN ONTARIO

ACTIFS NON GREVÉS

VERSEMENT NON IDENTIFIABLE

PAIEMENTS NON INSCRITS

EMPLOI, USAGE, UTILISATION

V

VEHICLES POWERED BY ALTERNATIVE FUELS

VENDOR ADMINISTRATION MANUAL

VENDOR CROSS REFERENCE (A-73)

VENDOR FILE MAINTENANCE

VENDOR IN DEFAULT

VENDOR INTERVIEW PROGRAM (V. I. P.)

VENDOR PERMIT/NUMBER

VÉHICULES FONCTIONNANT AVEC DES CARBURANTS DE REMPLACEMENT

MANUEL ADMINISTRATIF DU VENDEUR

RENOI AU VENDEUR (A-73)

MISE À JOUR DU DOSSIER DU VENDEUR

VENDEUR EN DÉFAUT

PROGRAMME D'ENTREVUE DES VENDEURS

NUMÉRO DE/PERMIS DE VENDEUR



VENDOR  
VENDORS' RIGHTS AND RESPONSIBILITIES  
VERBAL INTERPRETATIONS/RULINGS  
VERIFICATION  
VISITORS TO ONTARIO  
VOIDS  
VOLUNTARY ASSIGNMENTS  
VOLUNTARY COMPLIANCE  
VOLUNTARY DISCLOSURE  
VOLUNTARY REMITTANCE  
VOUCHER SYSTEM

VENDEUR  
DROITS ET RESPONSABILITÉS DU VENDEUR  
INTERPRÉTATIONS/RÈGLEMENTS VERBAUX  
VÉRIFICATION  
VISITEURS EN ONTARIO  
ANNULATIONS  
AFFECTATIONS VOLONTAIRES  
OBSERVATION VOLONTAIRE  
DIVULGATION VOLONTAIRE  
REMBOURSEMENT VOLONTAIRE, VERSEMENT VOLONTAIRE  
MÉTHODE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES

W

WAIVER  
WARNING LETTERS  
WARRANT FOR REGISTRATION  
WARRANT OF SEIZURE AND SALE  
WEDNESDAY  
WEIGHTED AVERAGE  
WHAT NUMBER WERE YOU TRYING TO REACH?  
WHERE CAN YOU BE REACHED?  
WHOLESALE  
WHOLESALER  
WILFUL DEFAULT  
WILFUL EVASION  
WINE  
WORKING COPY  
WORKING PAPERS  
WOULD YOU CARE TO HOLD?  
WOULD YOU LIKE TO LEAVE A MESSAGE?  
WOULD YOU PLEASE SPELL YOUR NAME  
WRITTEN INTERPRETATIONS/RULINGS

DISPENSE, EXONÉRATION, RENONCIATION  
LETTRES D'AVERTISSEMENT  
MANDAT D'ENREGISTREMENT  
MANDAT DE SAISIE-ARRET  
MERCREDI  
MOYENNE PONDÉRÉE  
QUEL NUMÉRO ESSAYEZ-VOUS D'ATTEINDRE?  
OÙ PEUT-ON VOUS JOINDRE?  
VENTE EN GROS  
GROSSISTE  
MANQUEMENT VOLONTAIRE  
FRAUDE VOLONTAIRE  
VIN  
BROUILLON  
FEUILLES DE TRAVAIL, CHIFFRIER  
VOULEZ-VOUS ATTENDRE?  
VOULEZ-VOUS LAISSER UN MESSAGE?  
POURRIEZ-VOUS ÉPELER VOTRE NOM?  
INTERPRÉTATIONS/RÈGLEMENTS ÉCRITS



Y

YIELD  
YOU?

RENDEMENT, TAUX EFFECTIF  
VOUS?



014300

JL/261/.A25/.R47/1990b  
Ontario. Ministry of Reven  
Retail Sales Tax Branch  
lexicon : French fprx  
c.1 tor mai

DATE	ISSUED TO
OCT 28 1993	Martha Shaw EHT 4536

014300

JL/261/.A25/.R47/1990b  
Ontario. Ministry of Reven  
Retail Sales Tax Branch  
lexicon : French fprx  
c.1 tor mai

